

Écrire un dialogue

1. Déterminez le **niveau de langue** demandé : est-ce une situation formelle ou informelle ?

2. Présentez brièvement le **lieu**, le **moment** de la scène, ainsi que les **principaux personnages**.

The scene takes place at night in Inspector Thackeray's office. Charlie Fry and Teresa McCall have just been arrested for armed robbery.

3. Veillez à bien utiliser **Mr, Mrs, Sir** et **Madam**.

Sir et *Madam* s'emploient pour s'adresser à un homme ou une femme de façon formelle.

Ms [mɪz] est un titre utilisé pour éviter la distinction entre madame et mademoiselle.

Mr, Mrs ou *Ms* sont immédiatement suivis du nom de famille de la personne : *Mr Bean*.

4. **Sautez une ligne** entre l'introduction et le dialogue lui-même.

5. Respectez la **ponctuation** (guillemets, points d'interrogation, d'exclamation) et **allez à la ligne** pour chaque changement de locuteur.

"Not so fast! You're driving too fast!" said Mrs Mitty. "What are you driving so fast for?"

"Hmmm?" said Walter Mitty. He looked at his wife, in the seat beside him, with shocked astonishment.

6. Variez les **verbes introducteurs**.

Affirmation
<i>agree, admit, add (ajouter), announce, declare, deny (nier), explain, insist, mention, offer (proposer), promise, remind sb (rappeler à qqn), say, tell sb (informer), warn (avertir)</i>
Question
<i>ask sb, enquire (se renseigner / s'informer), want to know, wonder (se demander)</i>
Réponse
<i>answer sb, explain, reply (répondre), retort (répliquer)</i>
Conseil
<i>advise sb, urge (inciter)</i>
Ordre
<i>tell sb (ordonner), forbid (interdire), order sb</i>

7. Étoffe vos phrases à l'aide d'**adverbes**.

curiously: avec curiosité – *kindly*: gentiment – *quietly*: calmement – *dryly*: sèchement – *loudly*: d'une voix forte – *rudely*: impoliment – *impatiently*: avec impatience – *shyly*: timidement – *scornfully*: avec mépris

8. Vous pouvez également présenter votre dialogue comme une petite **pièce de théâtre**.

a. Mettez en valeur les personnages (en majuscules, par exemple) afin que votre lecteur sache qui est en train de parler.

JANET: I really wish you were more reliable, you know! You were supposed to call me!

b. Donnez de courtes indications scéniques montrant les réactions des personnages au moment où ils prennent la parole. Ces indications scéniques (mises entre parenthèses ou entre crochets) peuvent avoir plusieurs formes :

• **Participe présent**

JENNIFER (hesitating): I don't know yet...

• **Phrase au présent simple** en début, milieu ou fin de réplique

FENIMORE (takes a small pad out of his pocket): It's a bit short, don't you think?

RAJIV: That's all I can say. (He shows the newspaper on the desk.) You will read the whole story tomorrow. Meanwhile, I wish you good luck! (He leaves the room hurriedly.)

• **Adverbe**

BRIDGET (shyly): Do you really mean it?

9. Utilisez une **langue orale** caractérisée par l'emploi de :

a. Tags interrogatifs (*Précis grammatical*, 19)

John will come, won't he?

You're not bored, are you?

Nasty weather, isn't it?

b. Réponses courtes (*Précis grammatical*, 19)

I think so... I don't think so... I hope not...

I'm afraid not...

c. Gap fillers (cf. *Let's communicate: Giving yourself time to think*, rabat IV)

You see... You know... Well, er... Actually...

d. Formes contractées

I've had... He's been... He'd come...